ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 16 AUGUSTUS 1956 — No. 2604

Algemene overeenstemming tussen Westerse Grote Drie

Exploitatie van kanaal is Egypte's „soeverein recht"

Tussen Amerika, Frankrijk en Engeland bestaat algehele overeenstemming wat betreft het standpunt, dat zij vandaag op de conferentie te Londen zullen innemen, aldus wordt van gezaghebbende zijde verklaard. De Pakistaanse minister van buitenlandse zaken, heeft te Londen verklaard, dat naar zijn mening Nasser niet gekant is tegen een orgaan, waarin alle landen zijn vertegenwoordigd, die het Suezkanaal gebruiken, dat van advies zou kunnen dienen bij de exploitatie van het kanaal. De exploitatie zelf beschouwt Nasser als een soeverein recht van Egypte. Nasser was ook bereid tot een overeenkomst met alle gebruikers van het kanaal naar het voorbeeld van de conventie van 1888, aldus de minister, die kort geleden een onderhoud had met Nasser.

De Nederlandse minister zonder portefeuille, mr Luns, die te Londen aankwam, zei te hopen, dat het mogelijk zal blijken het kanaal onder doeltreffende internationale controle te houden. „Mijn regering is zeer bezorgd over de toenemende neiging van sommige landen in het Verre en Midden-Oosten om hun internationale overeenkomsten te schenden en regels van het internationale recht naast zich neer te leggen.

Een woordvoerder van de Egyptische ambassade te Londen heeft ontkend, dat Egypte de bemiddeling van Irak zou hebben ingeroepen in het geschil met Engeland over het Suezkanaal. De woordvoerder merkte op, dat Irak een der ondertekenaars is van de verklaring der Arabische Liga, waarbij de stap van Egypte wordt gebillijkt.

Beperking convoaien

Het nieuwe beheer van het Suezkanaal heeft meegedeeld, dat het aantal konvooien per dag door het kanaal van vier verminderd zal worden tot drie. Er is geen verklaring gegeven voor deze stap, die betekent, dat voortaan vanuit Port Said twee konvooien in Zuidelijke richting zullen varen, doch slechts één konvooi uit Suez in Noordelijke richting.

Libanese vrijwilligers naar Egypte

Een groep vrijwilligers uit de Libanon gaat binnenkort naar Egypte voor een militaire opleiding. De groep zal daarna de Libanese jeugd opleiden.

In Jordanie zal een krijgsschool worden gesticht voor de opleiding van hoge officieren voor het Arabische Legioen. Uit Jordanie gaat een groep mensen naar Cairo voor een cursus in de bescherming der burgerbevolking.

De politieke commissie van de Arabische Liga heeft besloten na de conferentie te Londen over het Suezkanaal opnieuw bijeen te komen om de toestand te bespreken.

Ford Motor Co. leent $ 250 miljoen

NEW YORK: — De Ford Motor Company heeft regelingen getroffen voor het lenen van 250 miljoen dollar van een groep verzekeringsmaatschappijen en pensioenfondsen. Naar verluidt, hebben de verzekeringsmaatschappijen een groot deel van de langlopende lening genomen. Ford zal de opbrengst gebruiken voor de financiering van een uitbreidingsprogramma, onder meer voor de invoering van de nieuwe „E-line" auto's in de herfst van het volgend jaar.

Zes nieuwe leerkrachten aangekomen

ORANJESTAD. - Per vliegtuig arriveerden gistermiddag uit Holland op Aruba de volgende onderwijzers en onderwijzeressen:

de heer en mevr. H. Smeulders met dochter en zoon; mej Christina Havenga; de heer en mevr. A. Spit met twee zoons; mej. Willie Schaap; de heer en mevr. W. Poese met zoon en dochter; de heer en mevr. G. Laurier met twee zoons.

Zij werden door velen opgewacht, waaronder het wnd. hoofd onderwijszaken A. J. M. Poppe, de schoolopziener G. Kok, hoofden van scholen en vele toekomstige collega's.

Laatste berichten

Enige uren voor de aanvang van de conferentie in Londen heeft Nasser zijn rechterhand, luitenant kolonel Ali Sabir naar Londen gezonden met de opdracht hem op de hoogte te houden van de besprekingen... In geheel Egypte zal heden, vijf minuten voor de conferentie, vijf minuten volledige stilte worden betracht, uit protest tegen de besprekingen...

Minister Lieftinck heeft H.M. de Koningin verslag uitgebracht over zijn informatieve pogingen een kabinetformatie in de hand te werken.

Hij heeft Koningin Juliana gistermiddag gezegd, dat hij de tegenstellingen tussen P.v.d.A. en K.V.P. (om de bezitsvorming) schier onoverkomelijk acht. Maar hij heeft de opdracht niet teruggeven. De professor ziet nog een mogelijkheid de beide partijen tot elkaar te brengen.

MINISTER VAN DER MEER IN NEDERLAND

De minister van justitie, is gisteravond in Nederland aangekomen.

Mr. S.W. van der Meer werd begroet door de heren Wem Lampe en Cola Debrot respectievelijk gevolmachtigd minister en directeur van het kabinet van de gevolmachtigde minister van de Antillen.

Tegenover verslaggevers verklaarde de heer Van der Meer dat hij naar Nederland gekomen is, om verschillende juridische aangelegenheden terdege met zijn collega in Nederland door te nemen. Onder meer zal ter sprake komen het recht van cassatie van veroordeelden in de Ned. Antillen in Nederland en de roulering van rechters, die gedetacheerd zijn in de Nederlandse Antillen.

Na zijn besprekingen zal de heer Van der Meer een week of drie met vacantie gaan. Zijn echtgenote is al enige tijd in Nederland. Eind september zal de heer Van der Meer naar Curacao terugkeren.

83 Doden bij mijnramp geborgen

MARCINELLE — De Belgische minister van arbeid heeft meegedeeld, dat de bekendmaking, dat nog dertig lijken ontdekt zijn, op een vergissing berust. Deze stoffelijke resten waren reeds eerder gevonden. In totaal zijn dus 83 lijken gevonden en geborgen.

La reina tabatin otro nomber

SANTA CRUZ. — Reina di Trappers, cu diasabra anochi siman pasa a keda eligi, no jama Marina Geerman, manera nos a anuncia fout ayera pero Marina Werleman. Dispensa pa equibocacion. Mahestad!

Renombramento

ORANJESTAD. — Referiendo na nos noticia di ayera cu Senjor I. A. Franka a worde nombra como hoofdagent nos a worde informa mehor cu no ta kestion di nombramento sino un renombramento. Senjor Franca a keda nombra como hoofdagent for di dia promer di Mei 1951.

Tempo cu el a bai over pa Douane-Recherche dia promer di October el a hanja e rango di commies-verificateur. Awor cu e departamento ey no ta existi mas Senjor Franka a bolbe bai politie-recherche el a bolbe hanja su rango di hoofdagent.

Hitler vond zijn optreden te slap

Duitse oorlogsmisdadiger Von Neurath overleden

Gisteren is overleden Konstantin von Neurath, een diplomaat van de oude school, die door het tribunaal voor oorlogsmisdaden na de tweede wereldoorlog te Neurenberg werd veroordeeld tot 15 jaar gevangenisstraf. Met zes andere veroordeelde Nazi-leiders bracht hij zijn eenzame opsluiting door in de gevangenis van Spandau in Berlijn. Hij werd practisch blind en leed aan een hartkwaal. Op 7 november 1954 werd hij vrijgelaten na een gevangenschap van negen jaar.

Von Neurath werd 2 februari 1873 geboren te Klein-Glattbach in Wuerttemberg. Zijn vader was baron Von Neurath, minister van oorlog van het koninkrijk Wuertemberg, en zijn moeder Mathilda barones von Gemmingen-Horberg.

In 101 trad Von Neurath in Duitse diplomatieke dienst. Bij het uitbreken van de eerste wereldoorlog werd hij benoemd tot ambassaderaad van de Duitse keizer te Konstantinopel. Later werd hij particulier secretaris van de koning van Wuerttemberg. Toen kwam de nederlaag van Duitsland en de sociaal-democratische revolutie. Von Neurath koos de partij van de republiek van Weimar. Hij begon zijn loopbaan opnieuw als Duits gezant te Kopenhagen in 1919 en bekleedde later talrijke hoge diplomatieke posten. In 1921 werd hij benoemd tot Duits ambassadeur in Rome, waar hij het fundament legde voor de latere Italiaans - Duitse betrekkingen, waaruit de As ontstond. Van 1930 tot 1932 was Von Neurath ambassadeur in Groot Britannie. Hij verliet Londen om minister van buitenlandse zaken te worden in het kabinet van Franz von Papen. In januari 1933 werd hij opnieuw in deze functie benoemd, nadat Hitler kanselier was geworden. Tot de hoogtepunten tijdens zijn ministerschap behoorden het uittreden van Duitsland uit de Volkenbond, de volksstemming in het Saarland, het anti-Komintemverdrag en de marsch in het Rijnland.

Tijdens de jongste wereldoorlog was Von Neurath korte tijd „protector" van Bohemen-Moravie. In 1941 verzocht hij ontheffing uit deze functie en werd vervangen door Reinhard Heydrich, die later werd vermoord.

Toen Duitsland in 1946 door de geallieerden werd binnengevallen, werd Von Neurath samen met zijn schoonzoon, baron Von Mackensen, Hitlers laatste ambassadeur in Rome, door de Fransen gevangen gemaakt. Tijdens de processen te Neurenberg werd Von Neurath schuldig bevonden aan vier punten in de tenlastelegging: samenspanning voor oorlog, misdaden tegen de vrede, oorlogsmisdrijven en misdrijven tegen de mensheid. Hij werd veroordeeld tot 15 jaar gevangenisstraf. Als verzachtende omstandigheid overwoog de rechtbank zijn tussenkomst voor de vrijlating van vele Tsjechen, die in 1939 waren gearresteerd, en het feit, dat Hitler zich er eens over beklaagd had, dat hij als protector van Bohemen en Moravie niet hardvochtig genoeg was opgetreden.

De begrafenis van de overledene vindt vrijdag plaats en zal alleen door familieleden worden bijgewond. De teraardbestelling zal geschieden in het plaatsje Klein-Glattbach, waar hij het levenslicht zag.

MUCHANAN DI SCHOOL MIHOR DEN HULANDES A HANJA UN RECUERDO

ORANJESTAD.— Ayera nachi tabata coma huesped di Algemeen Nederlands Verbond na Tracadera, cinco mucha muher y un mucha homber, tur ta muchanan cu a haci M.U.L.O. examen y cu tabata e mihar den e idiama Hulandes, af mihar bisa a hanja un ocho of mas pa e idioma aki. A.N.V. kier a premia nan pa esaki, ya cu e obheto di A.N.V. ta pa nan usa e idioma aki mas tanta posible den exterior.



Hunto cu directiva di A.N.V., e maestronan y nan famia, aki ta e alumnonan di MULO cu e anja aki a hanja e mihor cijfer pa hulandes.

Idioma ta un medio di comunidad

E presidente, senjor Jan Pauw, a habri e reunion, cu un introduccion na e seis alumnonan cu tabata sinta dilanti di dje na e mesa largo. Despues di a bienveni e schoolopziener G. Kok, e E.W. zusteman y otro cabezantenan di school, senjor Pauw a continua mas profundo riba e significacion di e idioma Hulandes. „E idioma ta algo stranjo", senjor Pauw a bisa, „ora bo ta mucha bo ta tende palabra y despues e ensejanza ta dunabo significacion di nan; asina e idioma ta bira algo pa expresa y pensa y ta hanja e balor tanto den bo mes circulo como afor. „Bosonan cu a hanja un ocho of mas pa e idioma Hulandes por convence boso nan y pensa na e ensejanza di idioma y si boso nan sigui studia boso nan por ripara cu sin sa un idioma ta dificl pa continua cu otro ensejanza". Na fin senjor Pauw a feliciteer e seis alumnonan na nan resultado, principalmente pasobra e examen den Hulandes tabata pisa e anja aki.

Sea orgulloso di bo idioma

Como ultimo biaha e schoolopziener G. Kok a dirigi palabra na su muchanan, ya cu tabata e ultimo dia cu e ta pasa na Aruba, saliendo e proximo dia pa Corsouw. Eigenlijk e la hanja stranjo cu nan por tin Hulandes como idioma, na un lugar cu ta keda na costa di Sur-America, pero tambe e di cu e Hulandesnan ta stranjo y bo por ta orgulloso di ta pertenece na e Reinando Hulandes y tin Hulandes como idioma. Como chemplo e la menciona e exhibicion di Rembrandt na Amsterdam, e la bisa cu esaki ta pa ta orgulloso di pertenece na un lugar y pueblo cu tin un gran artista asina. 55 mucha homber y mucha muher lo sali di Aruba pa bay continua nan estudio na Hulanda e anja aki y nan por ta sigur di ricibi un educacion esplendido y cu e palabranan aki, senjor Kok a termina su discurso.

Christien de Freitas a declama un poema

Despues senjor Pauw a duna cada un un regalo, esta un boeki Hulandes pa Muriel Finley di Abraham de Veerschool, Faustina Frank, Christien de Freitas y Mercedes Orman, tur di Maria College, Annie Boelhouwers di Julianaschool y Wilfred Weyers di A. de Veerschool. Christien de Freitas a declama e ora e poema „Ruisen van het ranke riet", como agradecimiento. Na fin senjor C. D. Yrausquin, cabezante di Julianaschool, a trece poco recuerdo di e situacion cu e idioma Hulandes awor y trinta of cuarenta anja pasa. Con prome nan aya solamente siete homber por a papia e idioma aki, cu ta siete polies, y con bo por bay leeuw den e mundo aki cu un idioma cultural.

Mas extenso otro anja

Asina e reunion aki a llega na su fin, loke e muchanan di school lo no lubida liger y di e manera aki A.N.V. a hubila e „mihor alumnonan". Diabernes anochi lo sigui cu e mesun programa aki e Lions nan y Dialuna anochi e Ratarionan. Nos kier duna un observacion chikito cu otro anja A.N.V. lo festehe mas extendi, ya cu nan tin idea di invita tur of un parti di e muchanan di e klas nan mas halto di M.U.L.O. y haciele bira un anochi of un atardi cu lo duna significacion di e idioma no solamente den e bida Arubano of Antillano, sino den henter mundo.

School di „Seven Days" ta cuminza toch na September

ORANJESTAD. — Como cu Adventistanan di „Seven Days" na San Nicolas te ainda no por a logra hanja un pida tereno, riba cua nan por traha e school manera nan tabatin intencion a pone nan perde animo cu nan lo por realiza nan plan di por traha un school pronto. E placa cu mashar trabao nan a logra colecta pa trahamento di e school lo worde manda Corsow na unda nan por haci bon uso dje pa trahamento di misa. Pero toch na September bel di school lo bati pa Adventistanan „Seven Days" pasobra for di anja pasa nan a cuminza un cu un klas chikito cu un maestra di Trinidad y awor un maestra curazolenja, di Colombia a bini acerca asina cu na September lo tin chens pa mas tanto mucha. E misa cu e otro lokal ey rond lo worde usa pa klas, te ora nan ta cla cu tereno pa traha e school intenciona cu por lo menos seis klas.

Tur anja pueblo Arubiano ta tene peregrinacion pa Alto Vista



Ayera atrobe Aruba a tene un peregrinage na Alto Vista, Despues di un lof cortico den Misa di San Francisco na Oranjestad e creyentenan a drenta nan autonan pa sigui den un rei largo pa e kapel chiquito pero clasico na Alto Vista. Ora nan a sali for di Oranjestad tabatin mas o menos un sesenta autó, pero ora nan a yega Alto Vista e cantidad a aumenta te na mas cu dobbel, mientras cu na e lugar mes ya tabatin un cantidad di hende reuni, di moda cu e numero di personanan creyente cu tabata hunto ei por worde calcula na 2500. E predicashi na Alto Vista dilanti di altar cu e dos beeldnan corona di Maria cu su Yiu tabata carga pa pader Amado Römer, kende a bini special for di Corsouw pa e ocacion aki pa dirigi e triduum. Pastoor L.B. Kraanwinkel di Paradera a reza e diferente intencionnan di e hendenan pa supilca bendicion. Riba e foto e kapel chiquito prome cu e peregrinage a yega for di Oranjestad.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb een jofel idee . . . . laten we de stop uit het zwembad trekken".

„Mi tin un bon idea . . . Larga nos kita e stop di e swembak".

Duizenden Polen verdrongen zich om de Zwarte Maagd te zien

CZESTOCHOWA — Duizenden pelgrims uit alle hoeken en streken van Polen verzamelden zich te Czestochowa, in Zuid-Polen, op het feest van Maria Hemelvaart, om het schilderij van de „wonderlijke" zwarte Maagd van Jasna Gora te zien. Het schilderij van de madonna met Kind hangt boven het hoofdaltaar in de basiliek van Sint Paulus van Jasna Gora. Mis na mis werd opgedragen in de kerk, die boordevol gelovigen was tot buiten op het trottoir toe, waar zij in het stof knielden om te bidden en de zegen van de priesters te ontvangen.

Door de straten van Czestochowa, die nu een voorspoedige industriestad is, trokken grote optochten van pelgrims met spandoeken en beelden. Velen hadden dagen achtereen gereisd en vele kilometers te voet afgelegd om het „Lourdes van Polen", zoals de stad genoemd wordt, te bereiken. Een groep uit Warschau legde meer dan 160 km af in 8 dagen om het heiligdom te bezoeken. De zieken en de kreupelen, die genezing hopen te vinden, kwamen veelal per trein of per auto.

Het schilderij van de zwarte madonna en het kindeke Jezus is vervaardigd door een onbekende schilder. Er bestaat een vage legende, die het schilderij in verband brengen met Lucas, de evangelist. Vast staat, dat het een historisch schilderstuk is, waaraan in de loop van tenminste drie eeuwen wonderlijke gaven zijn toegekend. Toen Czestochowa 300 jaar geleden door de zegevierende heirscharen van Karel Gustaaf van Zweden belegerd werd, hielden de Poolse verdedigers trouw stand bij het heiligdom van de Maagd. Een Zweedse soldaat, verhaalt de overlevering, die met zijn rapier een snee maakte over het gelaat, verhaalt van de Maagd, veranderde op de plaats in steen. Jaren later, toen koning Kan Kazimierz van Polen door grote moeilijkheden geplaagd werd, droeg hij zich op aan de Maagd van Czestochowa en „kroonde" haar tot koningin van Polen. Deze gelofte wordt heden ten dage elke 15 augustus door honderden Poolse katholieken hernieuwd.

De pelgrimstocht geschiedt thans in een drukke stad van 100.000 inwoners, die werk vinden in textiel-, papier- en staalfabrieken.

K.L.M. SLOEG CAIRO OVER

's GRAVENHAGE.: — Het K.L.M.-vliegtuig, dat vanmiddag naar Bangkok is vertrokken, zal wegens de staking in Egypte Cairo niet aandoen, maar rechtstreeks van Rome naar Karatsji vliegen.

Nieuw station te Eindhoven





Vorige week werd door de president-directeur van de Nederlandse Spoorwegen, Dr. Ir. F.Q. den Hollander, het nieuwe station te Eindhoven geopend. De bovenste foto geeft een beeld van de facade van het nieuwe station. De foto onder geeft een overzicht van het nieuwe station. Rechts op de foto staat het uit de toon vallende Postkantoor dat echter vermoedelijk nog wel enige jaren zal blijven staan. Op de voorgrond het fraaie 18 Septemberplein en het standbeeld van wijlen Dr. A. Philips.

Dieven vangen met radioactiviteit

De atoomfysica in dienst van de criminalistiek

door mr. H.C.M. Edelman

Misschien, lezer, zijt ge een liefhebber van speurdersverhalen. Mogelijk zijt gij dan het verhaal tegengekomen dat wij zoeken. Wij weten helaas niet, hoe het heet, want wij weten niet, òf het al geschreven is. Maar het zou bijvoorbeeld „Geigercounter Murder" kunnen heten. De Geigerteller-moord of zo iets. Of „Atomen ontmaskerden hem", als u de pushing power van de eerste titel niet voldoende vindt. In dat verhaal zal de Geigerteller niet de plaats van de bijl of de revolver innemen. Evengoed als met een kei, zult u uiteraard ook met een Geigerteller wel iemand dood kunnen slaan, maar in dat verhaal — als het geschreven zou zijn — neemt de Geigerteller de plaats in van de detective. Van Sherlock Holmes, roemruchter gedachtenis, dus van Poirot, Father Brown, Maigret en hoe al die grootsten onder de hersenwonderen met hun rijkdom aan „grijze cellen" ook mogen heten. Zal het nog wel een detective-story zijn? Want, ja, lezer, het zal het einde van een tijdvak inluiden en de ondergang van al die groten, hierboven genoemd. Het uitsterven van een ras, een ras van bewonderenswaardige supermensen. Omdat zij overbodig geworden zijn tengevolge van een konspiratie van de kant van de atoomoven. De automatisering van het zoveel politiemannen en schrijvers van detectiveromans brood gevende speurderswerk.

De atoom-detective

De atoomfysica in dienst van de criminalistiek. Dat is de teneur van het boekje. Het schijnt nog niet geschreven te zijn, maar wij willen desondanks proberen U de inhoud ervan alvast te vertellen. Het gaat over een man die ervan verdacht wordt, zijn vrouw vergiftigd te hebben. Laat hij in New York wonen, in Londen, of in Parijs. De politie tracht hem tot bekentenis te brengen, maar de man blijft ontkennen, maandenlang. De politiedokter zou het heel wat waard zijn als hij precies de dagen kon vaststellen waarop het slachtoffer de tot haar dood leidende doses arsenicum waren toegediend. Dan was misschien een bekentenis te forceren. En zo vertelt hij op een avond aan een oude studievriend - een kernfysicus - hoe het komt, dat zijn humeur de laatste tijd zo'n knauw gekregen heeft. Maar dan blijkt onverwacht de redding nabij. Want de vriend had juist een paar dagen tevoren in het jongste jaarverslag van het befaamde Smithsonian Institution te Washington een suggestie gelezen afkomstig van dr. Charles Sannie, hoogleraar in de organische chemie te Parijs. Die suggestie betrof het opsporen van arseenvergiftiging.

En op grond daarvan bood de vriend zijn diensten aan.

Een haar van het slachtoffer werd gedurende een korte tijd blootgesteld aan de straling van een kernreactor. En toen bracht het de oplossing. Er kwam een lijstje tot stand met de juiste data, waarop het slachtoffer de arsenicum had binnen gekregen. En dat bleken precies de data te zijn, waarop de man - zoals later kwam vast te staan - zich met behulp van vervalste recepten in een apotheek het arsenicum verschaft had. Dat was genoeg om hem door de mand te doen vallen. Arsenicum heeft - zoals de arts bekend was - wanneer het in voedsel of drank het lichaam binnengebracht wordt, de neiging zich op te hopen in het haar en in de nagels. En aangezien de groei van de haren zo ongeveer een anderhalve centimeter per maand bedraagt, kan het tijdstip, waarop het arsenicum opgenomen is, nauwkeurig berekend worden, wanneer de plaats van het gif in het haar kan worden vastgesteld. Wanneer het om kleine hoeveelheden gaat, is dit met behulp van chemische methoden niet gemakkelijk. Maar onder de straling werd het arsenicum radioactief. En met behulp van gevoelige instrumenten is het dan mogelijk een radioactieve analyse te maken en de juiste plaats van het arsenicum in het haar vast te stellen. Daaruit kan dan de dag bepaald worden waarop het gif door het lichaam was opgenomen.

Het hele métier.

Niet alleen de moordenaar wordt door de Geigerteller op de hielen gezeten. Het apparaat is ambitieus genoeg om het hele métier van de speurders tot het zijne te maken. Het schijnt, dat er werkelijk geen toekomst meer voor hen is. Er wordt beweerd, dat Interpol - de grote internationale politie-organisatie - officieus reeds een afdeling atoomfysica zou bezitten. Het hele métier diefstal en anonieme briefschrijverij inbegrepen. Meent men bijvoorbeeld, dat een bepaald persoon in aanmerking komt voor de kring van degenen, die van het schrijven van anonieme brieven verdacht worden, dan kan men zich vrij eenvoudig zekerheid verschaffen. In de inktpot, de vulpen of de ballpoint van de verdachte smokkelt men een geringe hoeveelheid van een radioactief zout binnen. Die hoeveelheid zal hem aanklagen. Hardop zelfs. Want in de nabijheid van de Geigerteller gebracht, zal de brief het uitwijzen. Het apparaat begint onder invloed van de radioactieve stof te tikken en de herkomst van het schrijven staat vast. Ook bij een schrijfmachine kan het procédé worden toegepast, door het machinelint te prepareren. Ook dieven en spionnen kunnen op soortgelijke wijze betrapt worden. Een deurdrempel bestreken met een verfstof, waarin een radioactieve substantie is gemengd kan hun noodlottig worden. Een minieme hoeveelheid blijft aan de schoenzool kleven en zo produceert de misdadiger zelf een onzichtbaar spoor, dat met de Geigerteller gevolgd kan worden en dat niet „weggemaakt" kan worden.

Stralen tegen dieven.

Stralen tegen dieven. U kunt moeilijk elke avond uw drempels besmeren, voor het geval er eens een keer een inbreker mocht komen. Maar iets anders wordt het, als u niet eens meer op uw exploitatierekening een post onvoorzien kunt uittrekken voor diefstal, omdat u op een bepaalde schade tengevolge van diefstal vast rekenen kunt. Zoiets was bijvoorbeeld het geval in een Zuidafrikaanse diamantmijn. De negers, die er werkten, zagen voortdurend kans om kostbare stenen - en niet van de kleinste - naar buiten te smokkelen. Hoe achterdochtiger de controlerende opzichters werden, des te slimmer werden de negers. Het inslikken van stenen en het verbergen ervan in zelfzelf toegebrachte verwondingen behoort niet eens meer tot deze slimmigheden. Tot op een goede dag de controleurs de zwarten met een ijzingwekkende preciesheid wisten te vertellen of zij stenen mee naar buiten trachtten te smokkelen. Er was geen toverkunst in het spel, zoals de negers dachten, het was het nuchtere resultaat van toegepaste wetenschap. Met een niet gevaarlijke radioactieve stof had men de diamantgroeven zo geprepareerd dat meegesmokkelde stenen door de Geigerteller de controleurs hun nabijheid luid kenbaar maakten. In de goudmijnen in de Canadese provincie Ontario heeft men iets dergelijks toegepast. Daar maakte men zelfs gebruik van stoffen met verschillende soorten straling, zodat men de dieven zelfs kon overbluffen, door hun haarfijn te vertellen uit welke groeve de buit afkomstig was.

Bij besloten ruimten, waarin men de opgeslagen goederen tegen diefstal beschermen wil, behoeft men niet noodzakelijk de drempels of de raamkozijnen met een radioactieve stof te bestrijken. De jongste opvolger van Sherlock Holmes heeft nog meer pijlen op zijn boog. Het is namelijk ook mogelijk een hoeveelheid uiterst fijn, zwevend radioactief stof over de aanwezige lucht te verdelen. De inbreker neemt er voldoende van mee, om zijn aanwezigheid ter plaatse later niet meer te kunnen loochenen. En het helpt hem zelfs niet, als hij veiligheidshalve zijn schoenen en zijn jasje had uitgetrokken. De mogelijkheden om de misdadiger zijn ongewenste aktiviteiten te beletten, zijn dus niet gering. En het is zelfs niet alleen de kernfysica die Sherlock Holmes een handje is komen toesteken. Spectraaltechniek en papierchromatografie bij voorbeeld zijn andere methoden, waarmee het moderne politielaboratorium niet onbekend is.

Geheim van de aarde brengt geleerden tot wanhoop

De „wetenschap" wordt door nieuwe ontdekkingen tegengesproken

Al eeuwen lang hebben de geduldige Chinese ambachtslieden de slagtanden bewerkt die uit geheimzinnige streken uit het noorden afkomstig waren. De legende van de „ivooreilanden", verloren temidden van een verschrikkelijke boreale (bevroren) woestijn, kwam op onder de brandende hemel van Foetsjoe en Kanton. Maar de eerste gave mammoet werd pas ontdekt in 1797 door de kozak Liachjow, die op weg was naar de noordelijke kusten van Siberië. Het reusachtige dier was gedeeltelijk omhuld door ijs dat hem gedurende duizenden jaren geconserveerd had en de honden die de sleden trokken deden zich te goed aan het vlees uit het quartair (= de laatste grote periode, waarin de geleerden de aardse tijdperken verdelen), terwijl zij de resten van de kolos aan de wolven overlieten, welker voorouders misschien voor hem waren gevlucht.

Hoe lang is het geleden dat wij het eerste boek van Jules Verne gelezen hebben. Verslonden eigenlijk. En de Hollywoodse tovenaars lieten hem zelfs tot leven komen in de figuur van kapitein Nemo op zijn wonderbaarlijk eiland, een film welke enkele maanden geleden in Roxy werd vertoond. De grond onder onze voeten is niet veilig. Periodiek krimpt de aarde in, gaat hol staan, wordt overdekt met vuur, met water of met ijs. Soms herhalen verbaasde zeelieden de roep van Christoffel Columbus: „Land!" voor de onverwachte hindernis van een nieuw eiland, gehuld in vulkanische dampen. De gebieden van Centraal-Europa en van Oost-Afrika schijnen de volwassen leeftijd te hebben bereikt. Ze dragen de herinnering aan twee grote beroeringen: de reusachtige slenken van de Rijnvallei en de Rode Zee. Maar de pols der aarde slaat nog steeds in het Middellandse Zeegebied, in Centraal-Amerika, en vooral in het gebied der breuken die een kring van vuur vormen rondom de Grote Oceaan, waar eens, volgens Jules Verne, dat geheimzinnige eiland van kapitein Nemo werd geboren.

Honderdvijftig jaar later liep een sovjet-ontdekkingsreiziger een ernstige vergiftiging op, toen hij op zijn beurt wilde proeven van een prehistorische mammoet: het vlees had te lang in diep-vries verkeerd. Deze geschiedenis van de mammoets in Siberië (en in Alaska en in Klondyke) is een van de meest fantastische uit de roman der wetenschap. De bulldozers die de bevroren grond van de Amerikaanse bases openwoelen vinden er nog steeds cadavers. Zodra zij met de lucht in aanraking komen, is de stank van hun ontbinding kilometers ver te ruiken.

Bevestiging van een theorie

De hogepriester van het evolutionisme, Charles Darwin, leefde nog toen het probleem werd gesteld en hij was eerlijk genoeg om te erkennen dat zijn theorie geen verklaring bood. De hogepriester van de andere partij, Georges Cuvier, leefde ook nog, en hij zag natuurlijk in het uitsterven van de mammoet een bevestiging van zijn theorie over de catastrofen, die de grote veranderingen in de natuur hebben veroorzaakt. Maar hij kon desnietemin geen enkele bevredigende hypothese opstellen en sindsdien zijn we even ver.

Het mysterie bestaat allereerst in het conserveren van het mammoet vlees. Deze dieren moeten op slag gedood zijn en tevens bedekt met een omhulsel van ijs, dat hen voor verstening heeft behoed.

Deze enorme planteneters, die, precies als de olifanten, tonnen voedsel per dag nodig hebben, konden slechts leven in een dier gebieden waar dichte savannen zijn. Trouwens, de etensresten die tussen hun kiezen gevonden zijn, wijzen er op dat hun voedsel gelijk was aan wat de hedendaagse subtropische gebieden opleveren. Men moet daaruit afleiden dat het noordoosten van Azië en het noord-westen van Amerika — tegenwoordig met een plantengroei van wat poolwilgen en korstmossen — in een recente periode — de mens bestond al! — bedekt waren met bossen. De klimatologische omstandigheden veranderden, niet langzaam en onmerkbaar, maar redeloos en ineens. Waarom?

Zoet of zout

Dit is slechts één van de problemen die de aarde ons stelt. Er bestaan nog vele andere, waarvan enkele genegeerd worden of ontkend door een niet zo heel objectieve wetenschappen, die veel partijdiger en hartstochtelijker is (hetgeen haar juist sympathiek maakt), dan men zou menen. Men vindt de skeletten van walvissen in de heuvels van Michigan (N.-Amerika) op 300 meter hoogte en op duizend kilometer van zoutwater, hoewel de geologie leert dat het vasteland van Amerika reeds boven water uitstak en vorm had gekregen, lang voordat de walvisachtigen in de natuur verschenen.

De expeditie Ewing heeft in 1949 op de bodem van de Atlatntische Oceaan, op verscheidene kilometer diepte, strandzand gevonden, hetgeen kan inhouden dat hier een land lag waar nu een zeekloof is, in nog niet zo lang vervlogen tijd. De koralen van Spitsbergen, de steenkoolmijnen van de Zuidpool het zoete water van het Tsaadmeer, de onverklaarbare beenderenmassa's die ontdekt zijn in China, in Engeland, in Californië en elders, stellen ons vragen waarop nog geen voldoende antwoord is gegeven. In andere afdelingen van de geofysica is het al even duister. De draaiing van de aarde is zo ingewikkeld, dat men steeds weer nieuwe voorstellingen dient te maken, en de vorm der aarde is zo slecht bekend dat een professor uit Princeton, William Bonini, enkele malen per jaar de aarde omreist, gewapend met instrumenten om het gewicht der aarde te meten in de hoop op deze manier tot een betere kennis van de uiterlijke vorm van onze planeet te komen. Het verschijnsel van de steeds op het noorden gerichte kompasnaald blijft een diep geheim, eeuw in eeuw uit, al sinds de uitvinding er van. Volgens alle hypothesen over de structuur en de temperatuur van de aardbol zou er geen aardmagnetisme kunnen bestaan. Het bestaat toch. „We moeten toegeven," aldus bekent Georges Gamow, „dat we niet weten waarom."

Geen pas voorult

Ruim honderd jaar geleden kwam de jonge Zwitserse geoloog Louis Agassiz met een theorie over ijstijdperken, toen hij nadacht over de stenen, die de Alpengletsjers in zijn land te voorschijn brengen. De ijstijd is nog maar kort voorbij, daar de ijslaag welke Engeland en Duitsland bedekte niet eerder begonnen is zich terug te trekken dan ongeveer 25.000 jaar geleden. In Amerika, Azië, Europa, op het zuidelijke halfrond, bedekten de quartaire ijsvelden enorme vlakten en ze geven een verklaring voor vele hedendaagse landschapsvormen. En nu, 125 jaar na Agassiz, heeft de wetenschap nog geen pas vooruit gedaan om de oorzaak der grote ijsperioden redelijk te verklaren, noch de afwijkende verschijnselen die ermede gepaard gingen.

Australië, Brazilië, Madagascar, hette gebieden, dragen de sporen van een oude ijstijd in hun erosie, maar Siberië, polair gebied, heeft ze niet. Dat komt, zegt Gamow stoutmoedig, omdat er in Siberië geen hoge bergen zijn, nodig voor de vorming en het in beweging komen van gletsjers.

Alsof er bergen zijn in het oosten van Canada of op de tot op het bot afgeschaafde vlakten van Rusland! Het geval Indië is al evenzeer geschikt ons op dwaalwegen te leiden. De glaciaire erosie blijkt, in plaats van uit het noorden en van de Himalaja af te dalen, juist uit de vlakte te zijn opgeklommen de bergen op, en van de equator uit naar de noordpool, aldus verklaren enkele geleerden. Het zou interessant zijn te weten waarom.

Om de ijstijden te kunnen verklaren heeft men gezocht naar oorzaken die een kouder klimaat zouden kunnen veroorzaken. Pas nadat men een groot aantal hypothesen opgesteld had en verworpen, kwam men tot de mening dat het voor alles zaak was zich af te vragen welke oorzaken zouden kunnen leiden tot het warmer worden van het klimaat. Zou men het water weer tot gletsjers kunnen maken dan zou het niveau der oceanen 100 tot 400 meter zakken, wat zou hoeveelheid aanvullende warmte heeft ontvangen, waarvan de herkomst wel volmaakt hypothetisch moet zijn.

Koude en hitte

Het is onmogelijk zich de ijstijden voor te stellen zonder aan te nemen dat een deel van de planeet hevig is verwarmd met het gevolg van intense dampen, terwijl het andere deel hevig afkoelde om tot een algemene ijsperiode te komen. Het wordt niet eenvoudiger wanneer men hieraan toevoegt, dat er op zijn minst vier ijstijden zijn geweest, waarbij in de tussenijstijdperken de thermometer dusdanig steeg dat luipaard en nijlpaard in Engeland konden gedijen. De ijstijden zelf zijn moeilijk te ontkennen omdat we leven temidden van hun sporen, maar hun oorzaken, hun duur, hun mechanisme, hun precieze aard liggen in de wikkels van een diep geheim.

Mysterie blijft

De mens beploegt de aarde, haar enige voelbare realiteit, maar hij kent haar niet. Hij staat op het punt om haar binnenkort kunstmatige manen te geven, maar niet om dieper te dalen dan de 3000 meter die hij nauwelijks gehaald heeft in de goudmijnen, in Zuid-Afrika, de diepste ter wereld. Raketten verheffen zich verscheidene honderden kilometers in de stratosfeer, maar de boren zijn slechts tot 6000 meter gekomen, minder dan het duizendste gedeelte van de aardstraal die 6.375 kilometer bedraagt. Zeker zal men eerder op de Maan belanden, en misschien zelfs op Mars, dan dat men zal doorbreken, neen, niet eens tot het centrum, maar zelfs door die schil die de geologen de „korst" noemen, d.i. de vaste, dikke schil, die naar men veronderstelt, een vijftigtal kilometers dik is en hoofdzakelijk bestaat uit graniet, rustend op een laag van basalt. En daar begint, op een afstand zo groot als ongeveer van Oostpunt dam naar Westpunt een mysterie, even duister als dat van de melkwegen. Zelfs de vulkanen kunnen ons hier niet helpen het probleem op te lossen, want hun lavastromen, waarvan de temperatuur nooit de 1300 graden overschrijdt schijnen van geringe diepte te komen.

Van alles is mogelijk

Deze weinige kennis die we bezitten, is een der redenen waarom de wetenschap de aarde zo rijk en verward is in haar hypothesen, die elkander tegenspreken, en waarom er zulk een strijd is van theorie tegen theorie, en van de ene wetenschappelijke partij tegen de andere. Men mag, zonder onwetenschappelijk te zijn, geloven dat de aarde heet geschapen is of koud; dat haar binnenste van ijzer is of van waterstof; dat zij vloeibaar is of vast; dat haar polen schommelen; dat haar vastelanden zich bewegen of onbeweeglijk blijven waar ze zijn; dat haar bergen ontstaan zijn door contractie als bij het mechanisme van een accordean of door convectie zoals op water bellen openbarsten; dat de maan een stuk is van de Grote Oceaan of dat ze van elders is gekomen, etc. etc. etc. Toch zou het onjuist en onrechtvaardig zijn uit deze verwarring een argument voor ironie te publiceren of een sceptisch lesje ten aanzien van de wetenschap te lezen. We zijn in een tijd gekomen waarin de ideeën worden herzien, waarin de feiten worden geherklasseerd, waarin de ernstige vorderingen in onze kennis zeer wezenlijk zijn.

De leeftijd der aarde is een van die problemen waaraan men sedert 15 jaren werkt. Onophoudelijk komt men met methoden om het logboek te lezen dat elke rots geschreven heeft met zijn isotopen en met het overblijfsel van de radio-actieve elementen die hij bevat. Het resultaaat is een duizelingwekkende ouderdom der aarde. Lord Kelvin dacht dat hij vermetel was toen hij in de vorige eeuw de ouderdom vaststelde op 30 miljoen jaar, maar sedert 1946 weten wij dat de rotsen van Karelië op zijn minst één miljard 850 miljoen jaren oud zijn.

IRAQ PETROLEUM CO. NIET ACCOORD MET EIS VAN LIBANESE REGERING

BEIROET.: — In een brief aan de Libanese regering heeft de Iraq Petroleum Company verklaard, dat zij zich niet kan onderwerpen aan de heffing van inkomstenbelasting. Zij deelde mede voornemens te zijn alle wettelijke middelen te gebruiken om haar rechten te verdedigen.

In kringen van het Libanese ministerie van financien deelde men mede, dat het uitstel, aan de maatschappij verleend, 17 augustus afloopt en dat de wet in al haar kracht zal worden toegepast. De „Tapline", een dochtermaatschappij van de Aramco, kreeg nieuw uitstel van twee weken tot voortzetting van de onderhandelingen op basis van een verdeling van de helft der winsten tussen de Libanon en de drie andere belanghebbende landen, Syrie, Jordanie en Saoedi-Arabie. Bij een jaarwinst van 32 miljoen dollar zou dit neerkomen op 4 miljoen dollar per jaar voor elk der vier landen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakaistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 16 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Hajji Baba"
RIALTO: 20.00 „A life in the balance"
PRINCIPAL: 20.00 „Clash by night"
AURORA: 19.30 „Hell's island"
SAVANETA: 19.30 „Northern pursuit".

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 11 t/m 17 Augustus.
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.

Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa di Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud (nr 26 - slot)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.45 De artist van de week
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

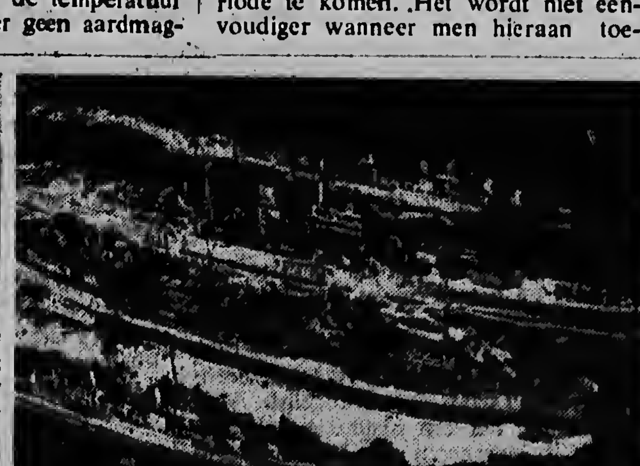
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 18.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

De centrale training van de Nederlandse elftalclub zal voorlopig worden verzorgd door de Oostenrijker Wudy Mueller, de trainer van Willem II uit Tilburg. De training vindt plaats te Boxtel. De spelers voor de B-ploeg worden op het Vitesse-terrein te Arnhem door Joseph Gruber, de trainer van die club, geoefend.









Nasser van Egypte heeft gezegd, dat Egypte niet vertegenwoordigd zal zijn op de conferentie van Londen. Geheel rechts: Nasser. Naast Nasser 'n opname van het Suezkanaal en 4 slagschepen van de Amerikaanse Zesde Vloot, die thans in Napels liggen. Tenslotte Eden, de Britse premier die het Russische voorstel om nog meer landen tot de conferentie van Londen toe te laten, heeft afgewezen.

Ofendiendo Ike, Hudio y Catolico



Tur disfrasa e miembronan aki di Ku Klux Kan ta scucha cu atencion na Columbia, Carolina del Sur, mientras cu e oradornan ta calumnia y disfama President Eisenhower, Hudionan y Catolicanan. Esaki a sosode na ocasion di un motin di propaganda pa busca miembro pa KKK.

Campamento di adventistanan „Seven Days" na Boca Grandi

ORANJESTAD. - Adventistanan Seven days" lo tene un kamp di dia 23 te dia 29 di e luna aki na Boca Grandi, segun Pastoor R. Harms a informa nos. Marinernan di Savaneta a zorg pa e tenenan asina cu e 35 pa 40 muchanan cu a duna nan nomber pa bai hunto por hanja echt e idea di un campamento.

E anja aki tambe pastor Hamm tin un bon set di hende cu por dirigi e kamp. Entre otro pastor Glen Maxon di Medellin, un esperto den organisamento di actividadnan pa hubentud, tambe lo ta presente. Tambe e pastors di Adventistanan di „Seven Days" di Baranquilla y Corsow a bisa caba cu nan lo bin bishita e kamp.

Den e mes un combersacion pastor Hamm a informa nos con el a tene un wandelmars cu mas o menos un diez mucha homber di 15 te 20 anja over di nos isla. Diasabra anochi nan a cuminza na San Nicolas y nan a pasa anochi den e groinan na Costa. Despues di a prepara un desajuno riba candela y a saborie nan a hiza nan paketenan cu tur hunto pa mas o menos 25 liber riba schouder y nan a cohe camina pa Westpunt. Den bicendario di Westpunt nan a pasa anochi den cunucu y e siguiente dia nan a alcanza Palm Beach di unda nan a bolbe cas na auto. Pastor Hamm ta sigur di en adelante di organisa mas di e wandelmarsnan aki.

Nochi di discipulonan Diabierne den Trocadero

ORANJESTAD. — Diabierne anochi pa ocho or lo tin un anochi di discipulonan den Trocadero na Playa cu lo worde teni door di Leonesnan di Aruba. Esnan cu a pasa examen di MULO cu mehor cijfer es anja aki lo ricibi regalo. Ex-president di e club, Senjor W. Scholl lo introduci e discipulonan y otro interesadonan, y vicepresident C.L. Julião lo tene discurso di bienvenida. Despues di entregamento di regalo algun palabra mas lo worde dirigi na e presentenan door di hefe interino di departamento di asuntonan di Enseñanza di Bestuurscollege y tambe door di Senjor Frans Wever di comision educativo di Leones.



PIPA (TUBO) PA AWA

PAGINA TRES

OTRO EMOCIONANTE PARTIDO A TERMINA EMPATA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un gran cantidad di amante di futbol tabata testigo diaMars anochi di un emocionante partida entre Aruba Jrs y La Fama. E dos campeonnan di Hoofd y A klasse 1955 respectivamente a duna un bon futbol di mira. E partida tabata bao direccion di Chas Loefstok.

Los Azules de socotoro a haci sake y mes ora a cuminza ta duna e defensa di La Fama trabao. Linksbuiten Gochi Brion ta haci un bon voorzet cu rechtsbinnen Juan Briezen ta kop den mal direccion. Delanteria di Aruba Jrs ta hungando cu pase masha cortico y no ta shoot mucho na principio. Di 5 minuut despues cu Aruba Jrs a caba di forma un atake, un pase largo ta laga e defensanan di Aruba Jrs atras y midvoor Pedro Colina ta hanjele so cu keeper Franny Tromp. Cu un potente shot lastra e ta pasa Tromp, kende a haci un esfuerzo grandi pero no a logra taha e cuero. 1-0 pa La Fama. E proximo atake di Aruba Jrs ta resulta den corner cu Brion ta dobra bon y Bibi Perez ta adelanta hopi pa yuda e atake y ta kop bon aden, pero e bala ta rebota contra lata bai back den tereno.

E oncena di Socotoro ta formando mas atake, pero e defensa di La Fama cu keeper Pupy Diaz como estrella atrobe ta disolve e atakenan. Mundo Kemp ta pruba sorprende cu un potente shot for di links, pero e bala ta pasa net na banda di goal. Haciendo un rush ariba ala drechi, Pedro Colina ta bolbe amenaza ora cu e ta ricibi un pase largo. Pero e biaha aki si keeper Tromp ta logra garra su potente shot. Durante un scrimmage cu a surgi den di 16 minuut dilanti di e meta di Aruba Jrs, rechtsbinnen Mario Geerman di La Fama ta ricibi e cuero y ta shot den direccion di goal. E bala ta dal contra di pia di back Supriano cambiando di direccion y ta sorprende keeper Tromp completamente, kende tabata confia cu e bala lo a sigi out. 2-0 pa La Fama. E hobennan di Sabaneta a tuma un bon ventaha den apenas un tercera parti di e promer mitad. Nan ta continua ta forma pase largo cu ta resulta masha peligroso. E futbolistanan di Savaneta ta demostando cu e sistema aki ta masha productivo, pero cu e ta exigi bon control di pase y di bala. Aruba Jrs ta anota su promer goal, ora cu durante un atake un back di La Fama ta comete hands den doelgebied, loke no a scapa referee Loefstok. Leo Rodriguez a cobre y a anota e promer goal di su equipo. 2-1 pa La Fama. E muchanan di Socotoro ta continua forma varios atake dunando e defensa di La Fama hopi trabao. Un biaha mas Mundo Kemp ta shot di basta distancia, pero atrobe out na banda. Despues ta Gochi Brion ta shot duro aden, pero Pupy Diaz ta garra den gran uitval. Rechtshalf Bibi Perez ta cambia di posicion cu centerhalf Julio Martilia, kende un biaha mas a mustra di no por ocupa e dificil puesto aki. E cambio aki indudablemente a yuda Aruba Jrs hopi, ya cu Perez ta adelanta hopi pa yuda su delanteronan. Faltando menos cu un minuut pa halftime Aruba Jrs ta empata e partido ora cu Mundo Kemp ta haci bon pase pa Leo Rodriguez. Esaki ta shot duro aden y un biaha mas keeper Diaz ta demostra su gran clase y ta pomp e bala afor. Bibi Perez, kende a delanta hopi ta ricibi e cuero y ausente den posicion dificil e ta logra shot manera e so por den goal pa empata e partido. 2-2. Apenas La Fama ta haci sake y referee Loefstok ta fluit pa halftime. La Fama den e promer mitad no a forma mes tanto atake cu Aruba Jrs, pero cada uno cu nan a forma tabata conta pa dos di Aruba Jrs ya cu cada uno tabata sumamente peligroso. E pase largonan entre e rapido delanteronan di Sabaneta tabata desconcerta e defensanan di Aruba Jrs cu frecuencia.

SEGUNDO MITAD.

Habriendo e segundo mitad Dunchi Tromp, midvoor di Aruba Jrs ta hanja un bon oportunidad ora cu e ta ricibi un throughpass, pero su shot ta sali na banda. Den di 7 minuut rechtsbuiten Leo Rodriguez ta haci un magnifico voorzet cu ta sorprende Diaz completamente y ta pase sigi pa midvoor Tromp. Esaki ta shot suave den goal, pero rechtshalf Maduro ta logra manda e cuero comer na ultimo momento salbando su equipo di un anotacion. Pedro Colina di La Fama ta bolbe hanja un oportunidad pa anota ora cu un pase largo ta sorprende e dos backnan di Aruba Jrs. E ta lamta e bala net over di cabez di keeper Tromp kende a sali pa kitele e cuero, pero e bala no ta bai den direccion di goal y linksback Supriano ta intercepta e cuero. Defensa di Aruba Jrs ta hungando hopi adelanta y ta logra haci e delanteronan di La Fama bai den posicion di offside hopi biaha tras di otro. Rechtsbuiten Rodriguez ta cobra un corner den di 14 minuut cu Diaz ta pomp afor. Brion ta podera di e cuero y ta shot rapidamente aden, pero atrobe Diaz ta logra desvia e cuero manda corner. Un otro bon voorzet di Rodriguez casi ta provoca un goal. Juan Briezen ta hanjele so cu Diaz, pero su shot ta sali net na banda. Bibi Perez ta hungando un bon futbol den e posicion di centerhalf yudando su companjeronan masha hopi.

Briezen ta bolbe hanja un bon oportunidad ora cu e ta pasa dos hungador di La Fama, pero atrobe su shot ta sali na banda. E hungadonan di La Fama ta defendiendo cu alma y cuerpo. Keeper Pupy Diaz ta haci un otro di su magnifica atrapadanan ora cu Mundo Kemp ta cobra un handsbal net pafor di doelgebied y ta shot duro den hoeki. Den sensacional uitval Diaz ta pomp e cuero back den tereno. Faltando 8 minuut pa e partido termina Juan Briezen ta ricibi un bon pase y ta shot rapidamente den skina abao, pero atrobe Diaz ta surgi manera un tiger y ta pomp manda corner. Un minuut despues La Fama ta haci su ultimo peligroso atake. Linksbuiten Ady Arends ta haci un rush cu ta pasa e dos backnan di Aruba Jrs. Hanjando su mes so cu keeper Tromp e ta shot, pero net na banda perdiendo un bon oportunidad.

Sin cu ningun di e oncenanan a logra anota e emocionante partido aki a termina. E empate aki a pone La Fama den promer puesto atrobe cu un cantidad di cinco punto empata cu RCA y Dakota. Aruba Jrs a pone su total di punto na tres saliendo asina for di ultimo puesto. Esaki tabata e tercer empate di Los Azules de Socotoro, cada uno cu score di 2-2. Tambe den e derrota contra di Dakota Aruba Jrs a anota net dos goal. La Fama tin actualmente dos victoria, un derrota y un empate. E resultado di e partido aki ta sigi tene e interes di e campeonato masha grandi, loke indudablemente ta algo bon pa nos futbol.

Atencion consulario

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa tabata presente na e anochi di conferencia literaria y velada artistica cu a worde teni den Sociedad Bolivariana diadomingo anochi Senjor S. N. Ecury, consul di Haiti, agente consulario di Italia y ex-consul di Colombia.

El a kere e ta galinja

NOORD. — Diamars anochi pa cier'or y mei auto A-3524 maneha pa J.T. a subi palo banda di Kunuku abao. Chofer a worde levemente herida na su cabez y gasto na auto ta mas o menos 500.— florin. Probablemente e chofer tabata core mucho duro.



Bruce Ross Morgan di dos siman, yiu di e actriz Yvonne DeCarlo y Robert Morgan na Hollywood. E ta prome yiu di Morgan y e ta pisa shete ons.

Cumpleanjos feliz

Awe senjor Mario Hernandez a completa 29 anja di feliz existencia, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su mama Ita, su tata Johan, su senjora Angelica, su jiunan Marina y Maira, su rumannan Betto, Ishi, Dora, Do, Carmita, su wela Bessie, su prima y primonan y demas familia.

Diez anja a cumpli awe e hobencita Anna Jacintha Figaroa. Felicitacion ta bini di su tata Nai, su mama Violeta, rumannan Jossi, Miro, Victor, Chen, su welo y wela, su omo y tantanan.

— — —

Hopi anja mas di bida pa senjora Maria de Cuba ta e deseo di su jiunan Pedro, Juan, Fanfa, Rosa, Betty, su nietonan, especialmente Balbarita Curiel, su nietonan Marcolino, Glenda y Bernadetta, su suegro Pablo Pash, tambe di Petra, Nicolas, Wilem, Amelia, di su amiga Regina Jansen y di Anna su ruman.

Masha pabien nos ta yama senjorita Juanita M. Wouters. Tambe felicitacion ta bini di su tata y mama, su rumannan, su subrinanan, su primonan, su amiganan, su primanan Theresita, Cipriana, Martha Gomez.

— — —

E hobencita Carmen Maduro ta di fiesta awe, pasobra e ta cumpli 10 anja di feliz existencia. Su mama, su tata, rumannan, Linda, Eetty, Maria, Elsa, Myrna, Greta, Felipito y Carlos, su madrina Ursulita Kelly y Sefcrina Thiel, su wela y welo ta laga felicitere.

— — —

Cu motibo cu senjorita Fita Croes a cumpli 20 anja awe e ta ricibi felicitacion di su tata y mama, su rumannan Sira, Elvia, Linda, Elka, Ingrid y Jonchito, su prima Ada Croes.

Su esposa Francisca, su jiunan Chita, Jan, Linda, Lica, Cola, Tina, Beto, Mena, Ria, su suegro Henry, su nieta Lidwiska y demas familia ta laga feliciteer senjor Joaquin Tromp cu a haci anja awe.

Riba e mes un dia aki e hobencito Asentico Ras ta cumpli cuater anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Isildo su mama Marianita, su rumannan Ina, Sila, Chonpe, Cristina, Miro y Siro Ras, su welonan Jose y Carlito, su wela Chichi, su omonan Titichi, Choncai, Nora, su padrino y madrina, su primo y primanan y demas familia y especialmente di Alida Angela.

— — —

Senjora Jacintha Yarzagaray ta haci 48 anja awe y ta ricibi felicitacion di Mario y Carmen Yarzagaray, Daniel y Martina Werleman y demas familia.

— — —

Den nos lista di cumpleanjos nos kier feliciteer tambe senjora Maria Croes cu a haci 70 anja awe. Su rumannan Elizabeth, Marianita, Emilia, Teresita, su cunjanan, su sobrinanan Hyacintha, Wanita, Boeboe, Pedro, Ignacio, Angel, tambe Brunilda, Cadia y bisinjanan ta laga felicitere.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nai Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelante

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por warde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 16 Augustus

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Hajji Baba"
RIALTO: 20.00 „A life in the balance"
PRINCIPAL: 20.00 „Clash by night"
AURORA: 19.30 „Hell's island"
SAVANETA: 19.30 „Northern pursuit"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 11 te 17 Augustus:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller tel. 1355. Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse Plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud (nr 26 - slot)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.45 De artist van de week
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

Tambe e hobencita Aura Maria van der Linden cu a haci 13 anja awe ta ricibi felicitacion di su tata Chona, su mama Jonca, su rumannan Chichi, Eddy, Lena, Franky, Yolanda, Ivonne y Ronald, su madrina Fanny, su wela y welo, su primanan Reina, Pina, Patricia, Meme, Filomena.

— — —

Nos sincera felicitacion ta bay awe pa Clarita Thomas cu a haci anja. Tambe felicitacion ta bini di su esposo Cahrles, su jiunan Rudy, Rosa, Ricardo, Rosando. Rita, Reina, Elvira, Nelson, su mama Maria Perez, su padraso Valentin Perez, su rumannan, su tanta Faustina Giel, su compader Ciriaco Tromp y su comader Sara Petit.

— — —

Awe e hoben pareha senjor Mario Croes y senjorita Marcela Ras ta celebra nan enlace matrimonial, pa cua motibo nan ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, wela, tanta y omonan, amigo y amiganan, su pepe.

— — —

E pareha senjor Anton Orman y senjora Paulina de Orman ta celebra awe nan boda di oro. Hopi felicidad den nan bida matrimonial ta e deseo especialmente di nan suegra Mena, jiunan, Jasintha, Bernadina, Pulidor, Cresenciana, Octavio, Esteban, suegro Simon, su nietonan y bisnietonan, nan amiga Clemencia, Gabriela, Anita, Iigia, Francisca, Clara, Jacobo, Petra, Juan, Sira, Andres, Juliana, Jacobo y Prens.

FLORA,

e belleza fasinante

por TUYUCHI

No. 51

„Mi ta hanja esai extraordinariamente carinjoso di bo parte, madam" asina Flora a bisa Alicia Taylor, „pa duna nos cu ta completamente stranjero pa, asina cordial hospitalidad".

Mientras Pascual a pasa su man den su cabeinan abuhdante, el a bisa:

„Nos tin asina tanto cos di conta boso, mi bon hendenan. Pero mi ta suplica boso di mas grandi discrecion. Ningun hende lo mester hanja sa cu nos ta biba aqui cerca boso, mientras nomber di e persona aqui quende a confia su mes bao di mi proteccion mester queda un secreto. Pero ta nos deber di conta boso tur cos prome cu nos suplica boso proteccion".

Pascual a ripara masha ora caba cuanto impresion e manera pacifica y e caracter suave y tierna di Flora a haci riba é pareja aqui. Hasta nan tabata encanta cu su belleza. Principalmente Luke no por a quita su bista foi e mucha muhe asina bunita.

Y den su excitacion pa buniteza di Flora Luke a bisa:

„No ta nos asunto di tende tur cos. Tur loque cu nos quier sa ta esaqui: Ta quico nos mester haci pa nos por yuda boso mas tanto. Boso por confia ciegamente den nos, n' t'asina Alicja? Aunque cu nos ta quima di curiosidad pa por tende algo mas di boso aventura".

Awor Pascual a cohe un di Flora su mannan y primeramente el a bisa nan en realidad ta quende Flora tabata. Luke y Alicia a abri wowo asina grandi ora cu nan a tende cu e mucha muhe asina bella y encantadora aqui, cu su cabeinan manera di oro y su wowonan di violeta, por tabata baronesa di Puddleton, esposa di e temible baron di Puddleton Sanfuego.

Luego Pascual a bin conta nan enter e historia, di A te Z, sin sconde absolutamente nada, despues cu el a termina su historia na cual Luke y Alicia a queda ta scucha cu asina tanto atencion, esun di prome a bula lamta y a grita jen di indignacion violente:

„Cielo santo, Pascual, mi mester bisa bo cu tendiendo bo historia sol ya mi sanger ta herebe den mi curpa. Baron Sanfuego mester ta completamente loco. Te ta loco y no Flora".

Manera un bon mama asina Alicia a pasa su man rond di Flora su garganta y carinjando e mucha muhe aqui el a bisa:

„Pobrecito! Caramba b'a pasa cos pa bo poco edad, mi yiu. Mala fuera cu bo mester tabatin repugnancia di un casa tirano asina. Ami no ta comprende mes ta di com bo por a soportal"

„Ta mas cu claro cu boso lo queda biba cerca nos asina tanto cu esai ta necesario", Luke a bisa y Alicia a sagudi cabez pa duna di comprende cu e ta completamente di acuerdo cu proposicion di su esposo. Solamente ta un cuarto humilde y sencillo nos por ofrece boso", el a bisa Flora, „pero tur loque ta di nos, ta di boso tambe".

„Mi no por gradici boso suficiente", Flora a bisa cu awa na wowo.

„Boso tin razon", Luke a continua despues; „ningun hende no mester sa cu boso ta biba of na estado di reconoce boso. Pa bo esai lo no ta dificil, Pascual, pero pa milady....".

„Por fabor. No jama mi asina mas. Mi nomber ta Flora pa boso dos. Y no otro manera".

„Danki, mi amor", Alicia a bisa emociona, „Lo mi percura pa bo manera un bon mama sol por haci. Bo mester hanja poco color natural y bo mester gorda y hanja poco mas forza. Pero larga esai numa na mi cuenta. Rico nos no ta, pero nos no ta falta nada. Mi ta sigura bo cu pa falta di cuminda lo bo no muri cerca nos".

„Pero ta com anto lo nos mester jam'e?" Pascual a puntra. „Lo mi a prefera di por a dun'e mi mes nomber", el a bisa mientras el a coloriza, „pero lastimamente cu esai no ta posible".

„Ainda no", Flora a murmura, mientras e tambe a coloriza. „Pero mi ta quere cu un dia e momento ai lo yega. Y Dios duna cu esai lo no mester tarda mucho".

„Mi a pensa algo", Alicia a bisa brillantemente. „Larg'e pasa pa un famia di mi cu a bira viuda hoben. Y e ora ai e por bien usa mi nomber prome mi casa.... Trelawny, Flora Trelawny.... Boso n' ta hanja e nomber ai un cos fantastica?"

„Ami ta hanja un cos sublime", Flora a responde contento. Y mi ta tende miles bez mas contento cu ni mester tende nomber di lady Sanfuego", el a bisa mientras te ainda e tabata estremece.

E anochi ai, sinta na mesa hunto cu famia Taylor Flora tabata sinta banda di Pascual, un satisfaccion y alegria manera hamas el a conoce foi despues di morto di su majornan, cu a muri larg'e sin proteccion y den braza di un mundo sin misericordia y cruel, cu su maldad y su manjanan.

CAPITULO XIV.

E mes dia ai, e dia cu tabata nifica comienzo di un bida nobo y un bida mehor pa Flora, tabata reina masha bochincha y lamantamento na Puddleton. Esaqui a tuma luga foi marduga grandi, ora cu Rosamalia su gritonan penetrante y skerpi a spierta enter personal di Puddleton, y a ponc tur e criarnan corre bai dea cuarto caminda lady Flora Sanfuego tabata preso. Primeramente tur e criarnan a pensa cu ta morto lo Rosamalia a bin hanja e baroncsa riba su cama, loque indudablemente lo tabata e desco di mas grandi di Rosamalia. Pcro en contrario di esaqui el a bin convence su mes cu e pajara a bula bai y e neshi a queda bashi.

Ivor, quende net na e momento ai tabata drecha su cabai pa e bai hiba e documentonan cu e mester a bai cohe pa Sanfuego, a queda asombra ta mira cu atencion na e gritonan asina alarmante dje muhe mantuana manera hende cu tabata bai bira loco, e muhe cu no por a comprende absolutamente ta di qui manera Flora por a salba foi su calabozo. Rosamalia por a bira loco di su cabez, pasobra e no por a comprende com ta posible cu Flora lo por a hui cu e cacho peligroso aqui na su pia pa waak'e. Un wolfshond cu no sa haci chanza y cu no tabata mucho amigo di Flora tampoco.

Pero Ivor cu tabatin un odio implacable riba Pascual a responde unbez:

„Bo no mester lubida cu e mehor amigo di Alpha aqui na castillo ta Pascual. Naturalmente lo t'e sol por a yuda Flora hui den anochi. Awor mi ta teme cu lord Sanfuego lo larga corta bo nek afo pa imprudencia aqui", el a bisa Rosamalia, pero e mes su color tabata bleek, pasobra e tambe tin falta den e huida, como ta nan tur mester a yuda vigila Flora.

Inboluntariamente a escapa un maldicion terrible foi boca grandi dje muhe rudo.

„Ami alomenos a haci tur loque tabata na mi alcance pa mi vigil'e. Ai cu mi mester hanj'e trobe den mi poder. Mi ta choque mata cu mi mes manan".

„Hamas lo bo bolbe contra cun'e den bo bida", e confidente di Sanfuego a responde. „Bo por ta sigur cu milady tin asina tanto amigo cu nunca abo ai no a tende ni di nan".

„Bisa mi anto....? Ta quende e amigonan ai por ta?" e criar a puntra foi su rosea.

„Na promer luga e pintor mes naturalmente" Ivor a responde, cu wowonan cu tabata brilla di odio y venganza contra e hoben aqui, quende el a hanja orden di mata tan pronto cu e topa cun'e, pasobra Sanfuego no tabata confia den e hoben pintor. E tabata comprende cu e dos hobennan aqui tabata pa mas tanto cerca otro cune. „De la manera cu e diabel aqui tabata mas rapido cu mi. El a salwa e milagrosamente foi mi garra".

„Quere mi cu e perdida di lady Sanfuego aqui bo garganta tamoe ta bao di hacha mescos cu di mi, sinpatico. No haci bo ningun ilusion en bano!" Y loco di furia e muhe a sigui ta camna bai bini nervioso den e cuarto, como si fuera e quier a saca Flora foi un dje slopinan di cushinchi.

„Ta bo mester a tira bisa riba dje y no ami...." Ivor a grit'e.

Awor nan tur dos a cuminza ta zundra otro y ta duna y tira falta riba otro. Tur dos tabata estremece di ansia, pasobra nan tur dos tabata conoce Sanfuego masha bon y nan sa tambe quico lo por pasa cu nan ora cu nan mester duna cuenta di huida di Flora cu tabata confia na nan cuidao.

Awor un criar hoben a corre bini y a bisa:

„Oh, madam.... Ta manera cu Rabbina tampoco no ta'i. Ainda su cama ta mes drecha, manera hende cu no a drumi riba dje ajera nochi".

„Pero esai no tin nada di haber cu e asunto aqui...." Rosamalia quier a bisa, pero na un manera rudo Ivor a interrumpie:

„Estupido cu bo ta! Bo n' ta comprende anto cu sin yudanza di un miembro di personal dje castillo aqui lo tabata imposible p'e hui? Rabbina lo mester a yuda e pintor, pa e yuda salba Flora foi e cuarto aqui".

„Bam mira, idiota cu bo ta. Ata bo cu cabai. Corre bai lihe su tras", Rosamalia a grita manera hende cu a bira loco stapel y tur criarnan di castillo a corre bai busca camina di nan warda nan curpa awor.

Na e muhe aqui su desenganjo of mehor dicho desesperacion, hende por a mira cu e tabata den dificultad nan enorme cu e catastrofe aqui.

Mientras Rosamalia tabata scuma, zundra, plega, maldiciona y ta ras den enter e cuarto, e criarnan cu tabata scondi, tabata bisa otro na boz baho:

„El a haci masha bon di hui bai, pasobra di otro manera toch lo el a muri aqui di verdriet!

„Ami semper el a trata masha simpatica y mi ta hanje un muhe masha amable" un otro a bisa.

„Mi'a yega di mir'e den hardin algun bez mainta prome cu e baby a nace y e tabata parce mi manera un ser celestial. Y mi ta quere sigur cu ni angel di cielo por tabata mas bunita y mas bella cu e. Su caracter amable, carinjoso, caritativa y simpatica tabata conquista tur curazon y e tabata atavez un martir aqui".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco a cay na suela, ora e cabai a tumbele, pero mes ora, sin perde tempo e ta bolbe lanta y ya e ta cuminza corre, mientras e ta bisa Pancho: „Nan no a heridami .... Laga nos bay coge e cabai nan." Pancho ta obedece y ta sigui Cisco, pero e dama cu ta mas prudente ta corre nan tras y ta bisa: „Cuidau Cisco, nan por pone un trampa pabo. Laga nos llama Don Paco." Cisco ta drei responde e ora: „Manera bo kier, senjorita. Pero corda bon cu e tal Don Paco ey ta horta bo bacanan." E mucha muher no por comprende loke Cisco ta bisele y pesei e ta keda mira Cisco cu un cara di interogacion. E ora Cisco a dicidi di para un rato pa e splica e mucha muher mihor, pasobra segun ele e dama tin henteramente otro concepto di e patron di loke e mes ta. Nan ta bau Impresion di cu e patron no ta un hende asina malo, pero Cisco si sa con e ta.

Ransa C-46 a baha riba un motor

ORANJESTAD.— Ayeramerdia pa cuarto pa dos nan a bati un alarma chikito na vliegveld na Dakota pa motibo cu un avion tipo C-46 di Ransa, cu di adilanti te patras tabata yena cu carga mester a haci bahada di emergencia pa motibo su motor di banda drechi a stop di funciona.

Si ta despues di un of dos minuut cu e alarma a bati cu e brandspuit di Playa a sali pa Dakota nos no por bisa exacto pero si nos por bisa cu esey a bai mashar liher. Directamente despues di e promer sinjal di sirena e poliznan cu te asina leuw trabao a permiti a bula for di nan stoel tanto di administracion como di departamento di servicio na calle pa busca un lugar riba e brandspuit cu inmediatamente a pone curso pa vliegveld.

E avion a bini un cuarto di ora despues y ora nos a weitele ta cologa den laria cu su motor robez so ta draai nos mester a pensa loke e piloto Venezolano di Ransa cu a trece Judy, e olefante Aruba a bisa „Mi ta prefera di bula cu un motor sol ta traha *sin* olefante cu bula cu tur dos motor bon y *cu* olifante", y nos a puntra nos mes na e momento „Nos kier sabi cu e piloto ey kier tabata den avion awor aki".

Ora e avion a jega na principio di e baan e brandspuitnan (un di Playa y dos di vliegveld fuera un jeep cu aparato riba di dje pa paga candela) a sali pero danki dios e biaha aki tampoco no tabatin mester di nan servicio como e piloto a baha perfectamente („Mehor cu dos motor", un hende a bisa nos tras). E piloto a conta despues cu e tabata contento ora e tabata bula riba e vliegveld pasobra e avion tabata perdiendo altura rapido y mucho leuw mas e no por a jega. Tambe e luz cora cu ta riba e meterbord cu mester avisa e piloto cu tin algo ta kima un caminda a cuminza ta cende paga. Mester ta un cos chikito manera sushi den e tailpipe por ehemplo pasobra ora e avion a para no tabatin nada di candela.

Gracias a dios cu tur cos hunto no tabatin ningun desgracia y tabata un show perfecto pa brandspuit di Oranjestad.

Zender nobo pa Voz di Aruba

ORANJESTAD. — segun nos a worde informa di bon fuente cu directiva di Voz di Aruba tin intencion di cuminza usa e zender nobo dia 1 di September proximo, pa cua algun siman pasa nan a instala un mast enorme na Ponton.

Servicio pa hubentud den misa di evangelista na Mon Plaisir

ORANJESTAD. — Den misa di evangelistanan na Mon Plaisir na Playa lo tin cuminza di awe te dia 20 di Augustus tur anochi pa siet'or servicio especial pa hubentud.

Lo nan tira un discurso, cantamento, mientras lo tin muziek tambe.

Campeonato di softball interdepartamental di Lago

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi e campeonato di softball interdepartamental di Lago 1956 a worde inaugura. E promer strike a worde lanza pa Sr. Walter Baker declarando asina e campeonato como principia. Como cu e anja aki tin mas novena cu custumbra e campeonato a worde parti den tres liga, esta Liga Aruba, Liga Lago y Liga Esso. E promer vena tabata tin varios veterano den Commissary, terminando Storehouse como vencedor pa score di 8—3. Pitcher ganador a resulta J. Halley y perdedor J. La Cruz. Den ambos nona tabata tin varios veterano den accion cu hopi biaha tabata pone e numeroso publico hari mas cu goza di e partido di softball.

Marlboro a default contra Plymouth

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di e dos partidonan di basketball cu tabata anuncia pa tuma lugar diamars anochi ariba cancha di Estrella na Santa Cruz como parti di e torneo di St. Jozefbond, unicamente esun di clase B a tuma luga ya cu e quinteto di Marlboro no tabata presente pa enfrenta Plymouth. E rapido quinteto di Plymouth a bai den finale awor contra di Caribe, partido cu lo worde hunga diamars otro siman. Den e partido di clase B Watapana a gana Plymouth B facilmente pa bai den finale contra Amistad. E finale aki lo worde hunga diavierne anochi.

Novena Hulandes lo bin hunga na Antillas?

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu ta existi un gran probabilidad cu e novena campeon di Europa den baseball amateur, cual ta e seleccion di Hulanda, lo bin hunga algun wega na Antillas Holandesas. Na principio di luna di September lo tuma luga den County Stadium di Milwaukee e Global World Series den cual e seleccion Hulandes lo participa. Combinando cu e Liga di Baseball di Corsow, ABBA, ta haciendo esfuerzos pa trece e novena aki bin hunga algun partido na Corsow y Aruba despues di e serie na Milwaukee. Durante e serie pa campeonato di Europa e novena Hulandes a termina invicto. Nos ta spera cu e dos liganan di baseball por logra den nan propositonan y cu e bishita di e campeonnan di Europa na nos isla por bira un realidad. Indudablemente lo ta un acontecimiento grandi den nos deporte di baseball. E organizacion y entidadnan cu lo worde acerca pa cooperacion den esaki, nos ta spera cu nan lo duna nan completo apoyo na e plannan aki.

Partido contra campeon Dominicano lo no ta na L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu e promer partido entre e seleccion arubiano y e campeon di baseball amateur di Sto. Domingo lo no worde hunga dia 25 anochi den Lago Sport Park, ya cu no por a worde adquiri permiso di Lago pa haci esaki. E promer partido lo worde hunga diasabra atardi den Wilhelminastadion, mientras cu e segundo lo worde hunga diadomingo atardi den e mes Stadion. E equipo Aviacion Militar lo yega nos isla of diavierne atardi of diasabra mainta.

Diawebs y diabierne cine pa mucha trobe

ORANJESTAD. — Den e treatro na aire liber na Playa lo tin diawebs y diabierne awor atrobe pelicula pa mucha. Como cu tin mashar hopi entusiasmo (ultimo biaha tabatin 550 mucha) Senjor J.V. van Zijl, cu ta draai e filmnan a dicidi di pasa nan dos anochi tras di otro. E programa di diawebs y tambe diabierne lo ta como siguiente:

1 HILLBILLY HOLIDAY
Vrolijke liedjes op vreemde instrumenten.

2 CHIMP STEPS OUT
Dolle avonturen van Chimp, de aap.

3 PIED PIPER OF BASINSTREET
De moderne rattenvanger van Hameln.

4 BORED OF EDUCATION
De drie „Famous Kids" veroorzaken een ware ontploffing in school.

5 THE GULLIBLE CANARY
Een geestig tekenfilmpje.

6 Here COMES THE CIRCUS
Een spannende circusfilm.

7 THEE BRUINS GO CAMPING
Drie beertjes halen allerlei kattekwaad uit.

8 A BUNDLE OF BLISS
Een vrolijk besluit.

Atrobe un paloma mensahera

ORANJESTAD. — Na cas di Senjor A. Platteel, Balashi 6, a jega un di es dianan aki un paloma mensahera cu tin e siguiente marcanan C-980-C-223-S-56.

Irak lo interveni den e asunto di conferencia di Suez Canal?

BAGDAD — Di fuente qu ta merece confianza, ta worde informa, qu Egipto a pidi Irak pa interveni den su disputa cu Inglaterra pa motibu di nacionalisacion di canal di Suez. Di mes fuente a worde agrega, qu Irak lo haci tur su posibel pa logra resultado bon, qu ta na beneficio di interesnan di paisnan arabe. Pa logra tal resultado, gobierno di Irak mester actua den un atmosfera tranquil. Cualquier accion, qu no produci tal tranquilidad, lo aumenta tension den e situacion critica actual y lo stroba esfuerzo di mediacion di gobierno di Irak. Pa su lazonan multiple di amistad cu Egipto y qu su aliado Inglaterra, Irak ta confia, cu su mediacion lo produci exito.

EVACUACION DI TRUPANAN INGLES FOI ALEMANIA

BONN — Inglaterra a cuminsa evacua material di guerra di Alemania pa Mediterraneo. Evacuacion di trupa ingles for di Alemania ta presenta un problema dificil pa Alemania occidental, mas ainda como Francia a saca su miho trupanan caba pa e lucha na Argelia. Durante su bishita na Londres, Von Brentano, ministro pa asuntonan exterior di Alemania, lo informa su colega ingles, Selwyn Lloyd, qu ainda Alemania no ta capaz pa reemplaza trupanan aliado na Alemania pa trupanan aleman.

E NOTICIA RESPECTO RETIRO HONROSO DI VICARIO APOSTOLICO

(Di nos corresponsal na W'Stad)

Ultimamente tabata circula tur camina rumor cu Mgr. v.d. Veen Zeppenfeldt a pidi su retiro como Vicario Apostilico y como no sa tin huma sin candela nos a bai informa un poco mas leu y nos a bin hanja tende cu tur esaqui tabata resigna riba un error.

Wel ta berdad cu radio Nederland Wereldomroep di Dia Sabra a bisa cu Mgr. A. v.d. Veen Zeppenfeldt a hanja su retiro honroso como Vicario Apostolico di Antillanan Neerlandes y cu a ser nombra como provicario Muy Rev. Pader Hulsman, directeur di Hospital Sta. Elisabeth.

Pero te ainda secretaria di vicario apostolico no tabata absolutamente na altura di di e retiro honroso di Monsenjor, menos ainda dje nombracion di pader Hulsman como provicario.

CINCO MINUUT DI SILENCIO NA CAIRO

CAIRO — Radio-Cairo a anuncia, qu mayan 10 'or, momento di apertura di conferencia na Londres, tur Arabier lo dedica nan na „pensamentunan silencioso", durante 5 minuut. Durante e 5 minuut aqui, trabao lo stop den tur institutonan publico.

Awe nochi lo cuminsa un welga general di 24 ora na Egipto como prueba di simpatia cu actitud di Nasser den e crisis tocante canal di Suez. E welga lo no afecta pasashi door di canal di Suez ni tampoco servicionan publico.

EDEN LO ABRI SESION AWE

LONDRES — Ministro Dulles y su colega frances, Pineau, a yega Londres awe pa tuma parti na e conferencia tocante Suez. Eden lo abri e reunion, pero lo no tuma parti na e discusionnan. Ministro pa asuntonan exterior ingles a conferencia awe cu Krisjna Menon, ministro di India, y qu Sjepilof, ministro pa asuntonan exterior di Rusia. Despues di lunch Sjepilof a bishita embahada di Merca na Londres pa conferencia cu Dulles.

REDUCCION DI CONVOOINAN CU TA PASA DEN CANAL

CAIRO — Administracion nobo di canal di Suez a decreta, qu di awe en adelante, e cantidad di convooi qu ta pasa diariamente den canal di Suez, lo worde reduci i 4 te 3. No a una ningun convooi motibu pa e decision aqui, qu ta nifica, qu desde awe lo pasa dos convooi di bapor door di canal den direccion Sur, pero un só for di Suez den direccion Noord.

Armonia completa entre Inglatera, Francia y Merca

LONDRES — Ta reina armonia completa entre Inglaterra, Francia y Merca tocante e posicion, qu nan lo tuma na e conferencia di Londres.

Na su yegada, ministro pa asuntonan exterior di Pakistan a declara, qu na su opinion, Nasser no ta contra un organo, qu ta representa tur pais, qu ta haci uso di canal di Suez, pa conseha den explotacion di e canal. Explotacion mes Nasser ta considera un derecho soberano di Egipto. Tambe Nasser ta dispuesto pa cerra un conbenio cu tur usador di e canal den sentido di e conbenio di 1888.

Ministro Luns di Hulanda, a declara na su yegada na Londres, qu e ta spera, qu lo resulta posibel pa restora supervision internacional riba canal di Suez. Gobierno di Hulanda ta hopi intranquilo pa motibu di e tendencia creciente di cierto paisnan na Mediano y Lejano Oriente pa viola conbenionan internacional y pa bandona reglanan di ley internacional.

MAS PARTICULARIDADNAN DJE OCCIDENTE TRISTO DI MINA NA BELGICA

MARCINELLE — Na e mes un piso den mina di carbon na Marcinelle, Bélgica, unda nan a hanja 80 cadaver ayera, nan a descubri 30 mas despues. Ta sumamente dificil pa baha den e corridornan mas profundo. Investigacion a demonstra, qu e victimanan a muri poco despues di e desgracia pa via di gas venenoso. Cada un di e 7 minanan hulandes na Limburg a manda 2 equipo di 8 homber pa releva e salbadornan, qu ta traha den e mina.

Gobierno di Bélgica a anuncia, qu e declaracion qu a descubri 30 morto mas den e mina di carbon na Marcinelle, ta basa riba un equivocacion. E cadavernan tabata descubri caba. En total a worde descubri 83 cadaver te ainda.

AVISOR DI NASSER LO ASISTI N'E CONFERENCIA DI AWE

CAIRO — E avisor principal di Nasser a pidi y hanja un visa pa bishita Londres. Observadornan ta considera su biahe en conecion cu conferencia di Londres tocante canal di Suez.

NOMBER DJE NACIONNAN CU LO ASISTI NA E CONFERENCIA DI AWE

LONDRES — E paisnan, qu lo tuma parti na e conferencia tocante canal di Suez, qu ta cuminsa mayan na Londres ta, ademas di Inglaterra, Francia y Merca, lo siguiente: Australia, Ceylon, Dinamarca, Etiopia, Alemania occidental, India, Indonesia, Italia, Hapón, Hulanda, Nueva Zelandia, Noruega, Pakistan, Persia, Portugal, Unión Sovietica, Spanja, Succia y Turquia. Grecia a rechaza e invitacion. Egipto a haci un contraproposicion pa organisa un conferencia riba base mas amplia di tur pais, qu ta haci uso di canal di Suez pa realisa un conbenio internacional, qu lo garantisa pasashi liber door di canal di Suez.

VOCERO DI EGIPTO TA DESMENTI E NOTICIA

LONDRES — Un vocero di embahada Egipto na Londres a desmenti noticia, qu Egipto a pidi Irak pa interveni den su disputa cu Inglaterra tocante canal di Suez. E vocero a observa, qu Irak ta un di e signatorionan dje declaracion di Liga arabe, sosteniendo decision di Egipto.

E VAPOR „LAMASAYS" A PERDE DEN PACIFICO

SAN JOSE (Costa Rica) — Dia Sabra pasa e barcu costaricense „Lamasays" a perde den Pacifico bao di costa di Costa Rica. Awe numa a hanja sabi dje desgracia. Tres pasahero a bordo a logra alcansa costa landando. Nan bida ta na peliger. Barcunan a sali pa busca sobrevevientes, pero ainda sin resultado. E barcu qu a perde, tabatin mas o menos 20 pasahero a bordo, incluyendo algun mucha.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui cu e cacho ta hungando cu un bala den sala, ora Lorenzo tabata drumi doeshie riba sofa. Net dilanti di e sofa Cuqui y e cacho ta bula ariba abau pa nan coge e bala y claramente Lorenzo no por a pega sonjo cu e boroto aki. Asina ta e la dicidi di bisa Cuqui: „Pa kiko boso mester haci tanto boroto ora mi ta drumi?" Y lantando fei di e sofa Lorenzo ta conduci Cuqui pa e porta di Calla y mustrando ariba un grupo di mucha cu tambe ta hungando pafor, Lorenzo ta bisa: „Mira. Tur e muchanan ey ta hunga. Bay hunga cu nan." Cuqui ta corre bay cerca su amigonan pafor y Lorenzo ta bolbe riba su sofa y mientras e ta comode bon den su cusinchi e ta bisa: „Awor lo mi por drumi." Pero un rato atras, Lorenzo ta sinti mas boroto ainda y birando pa e mira kiko ta pasando, e ta mira un grupo di mucha cu cacho y tur, ta drenta den su cas na un harimento, papiamento y boroto. E ta keda mira sorprendi, pero Cuqui ta bisele: „Awa ta llove, asina ta cu nos mester hunga aki nan papa." Pober Lorenzo, ta drumi mes nan no kier lague drumi, di tur banda nan ta bin strobele.